

SUMMARY

JAVIER RODRÍGUEZ MOLINA (*Universidad de Granada*)

ÁLVARO OCTAVIO DE TOLEDO Y HUERTA (*Ludwig-Maximilians-Universität München*)

The necessary distinction between text and copy text: on the linguistic reliability of the CORDE corpus.....5

CORDEMÁFORO: <http://www.scriptumdigital.org/documents/Octavio-Molina-Base-de-datos-Scriptum.xlsx>

AITOR GARCÍA MORENO (*ILC-CSIC / IUMP*)

F. JAVIER PUEYO MENA (*College of the Holy Cross*)

Lemmatization and grammatical annotation of the *Corpus histórico judeoespañol*

(CORHIJE): problems, solutions, and resolutions.....69

PEDRO SÁNCHEZ-PRIETO BORJA (*GITHE - Universidad de Alcalá*)

DELFINA VÁZQUEZ BALONGA (*GITHE - Universidad de Alcalá*)

Towards a corpus of beneficence in Madrid from the 16th to 19th century.....83

HÉCTOR BONILLA MÍNGUEZ (*Universidad de Alcalá*)

BELÉN ALMEIDA CABREJAS (*Universidad de Alcalá*)

Transcription of documents in Spanish from America and the Philippines for the REDES

project within the CHARTA network.....104

ROBERT A. VERDONK (*Universidad de Amberes*)

The contribution of the Spanish language in Flanders to the lexicon of general Spanish at the end of the 16th and during the 17th century.....112

EULALIA CASTELLOTE HERRERO (*Universidad de Alcalá*)

M.ª DEL CARMEN FERNÁNDEZ LÓPEZ (*Universidad de Alcalá*)

Corpus of public writing and its interest for the history of Spanish: votive paintings of the province of Guadalajara.....127

CLARA GRANDE LÓPEZ (<i>Universidad de Salamanca</i>)	
LEYRE MARTÍN AIZPURU (<i>Universidad de Salamanca</i>)	
M.ª NIEVES SÁNCHEZ GONZÁLEZ DE HERRERO (<i>Universidad de Salamanca</i>)	
RAQUEL SÁNCHEZ ROMO (<i>Universidad de Salamanca</i>)	
VICENTE J. MARCET RODRÍGUEZ (<i>Universidad de Salamanca</i>)	
Medieval documents from Southern Ávila and Spanish internal variation: corpus	
CODOMSA.....	155
Reviews	

ANA PAZ AFONSO (<i>Universitat Autònoma de Barcelona</i>)	
Kabatek, Johannes (ed.) and Carlota de Benito Moreno (col.) (2016): <i>Lingüística de corpus y lingüística histórica iberorrománica</i> , (Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie, band 405), Berlin / Boston: De Gruyter [ISBN: 9783110460223].....	175